

Learning to speak French

The natural way

Volume 4

Preliminary, lessons 10, 11, 12

No exercises

No questions

No puzzles

No cartoons

Aart Bark 2021

Lesson 10

Derivatives

coucher	couch	enfant	infant
histoire	history	favorite	favourite
tigre	tiger	visiter	visit
autre	alter-other	animal	animal
village	village	ancien	ancient
roi	royal	imaginer	imagine
récit	recital	fleur	florist
attraper	trap	souper	supper
souffrir	suffer	maigre	meagre
faim	famine	vendre	vendor
impossible	impossible	programme	program
penser	pensive	profonde	profound
apercevoir	perceive	odorat	odour
faible	feeble	avide	avid
sur	surcharge	point	point
odeur	odour	parfum	perfume
voix	voice,vocal	regretter	regret
libérer	liberate	donner	donation
poli	polite	répond	respond
missionnaire	missionary	dignité	dignity
pair	pair	adresse	address
la poste	the post	retour	return
chercher	search	étonné	astonished
promettre	promise	envoyer	envoy
continue	continue	retourne	return

soir	soiree	supportable	support
bureau	bureau	rencontre	encounter
contraire	contrary	important	important
paquet	packet	curieux	curious
aimable	amiable	offrir	offer
pitié	pity	désappointé	disappointed
arriver	arrive	retrouver	retrieve
amusé	amuse	stupide	stupid
souper	supper	autre	other, alter
nez	nasal	lumière	illuminate
curieux	curious		luminous

- **Masculine nouns and adjectives:**

Her children a tiger the old king

Ses enfants un tigre l'ancien roi

The villagers the little animals

Les villageois les petits animaux

Their bed her tale one day

Leur lit son récit un jour

His newspaper his supper

Son journal son souper

The saddest tiger his TV

Le tigre le plus triste son téléviseur

His favourite programs a little nap

Ses programmes favoris un petit somme

What a beautiful missionary a sense of smell

Quel beau missionnaire un odorat

The point a real perfume dignity

Le point un vrai parfum dignité

What a polite tiger the way

Quel tigre poli le chemin

Care of Mr Monkey the almond tree

Aux bons soins de M.Singe l'amandier

His doorstep til evening

Son seuil jusqu'au soir

to the post office his old friend the monkey

au bureau de poste son vieil ami le singe

The parcel old man the most dull-witted animal

Le colis mon vieux le plus stupide animal

The old tiger see you his way

Le vieux tigre au revoir son chemin

Parcels good day a bit sadder

Des colis bonjour un peu plus triste

This morning a small packet in the world

Ce matin un petit paquet du monde

A bigger parcel the return your supper

Un plus grand colis le retour ton souper

Neither the one nor the other his nose

Nil l'un ni l'autre son nez

of the country

du pays

- **Feminine nouns and adjectives:**

Most a story a favourite one

La plupart une histoire une favorite

Spectacles the pretty flowers the city

Des lunettes les jolies fleurs la ville

Some titbit weak eyes his maw

Quelque friandise la vue faible sa gueule

The big paws a very nice smell

Les grandes pattes une très bonne odeur

In a low voice two pairs

D'une petite voix deux paires

Your address by mail once again

Votre adresse par la poste encore une fois

Beautiful spectacles his hunger letters

De belles lunettes sa faim des lettres

His head good night the light

La tête bonne nuit la lumière

• **Vocabulary:**

Old older the oldest when

Vieux plus vieux le plus vieux quand

Like here is even afraid however

Comme voici même peur pourtant

Now because of this meagre poor

Maintenant a cause de ceci maigre pauvre

Always sad the saddest impossible

Toujours triste le plus triste impossible

Especially on the way to a keen smell

Surtout en route pour un odorat fin

True so with of course

Vrai donc avec bien entendu

once again clever a bit isn't it

encore une fois habile un peu n'est-ce pas

Immediately on his return to such a degree truly

Dès son retour tellement vraiment

Why immediately in that case

Pourquoi tout de suite alors

• **Verbs-phrases-expressions-sentences:**

She puts her children to bed she tells them

Elle couche ses enfants elle leur raconte

It's about they made fun of him

Il s'agit de ils se moquaient de lui

Let us listen to they were not afraid of

Écoutons ils n'avaient pas peur de

She tucks in her children do you know

Elle borde ses enfants savez-vous

He has to wear he visited he lost

Il doit porter il visitait il a perdu

he's having a bad time he becomes he can't

il souffre il devient il ne peut

Read nor watch he thinks

Ni lire ni regarder il songe

it is impossible for him what happened to him

il lui est impossible ce qui lui est arrivé

He took he smelled who was passing by

Il faisait il a flairé qui passait

He was in deep thoughts he didn't notice

Il pensait profondément il n'a pas aperçu

He finds himself so he closes I regret

Il se trouve il ferme donc je regrette

If I scared you I'm going to let you free

Si je vous ai fait peur je vais vous libérer

If you will give me I have weak eyes

Si vous me donnerez j'ai la vue faible

He stands up while thinking he answers

Il se dresse en pensant il répond

I shall be quite happy I'll need them

Je serai bien content j'en aurai besoin

I shall not be able to I shall send them to you
Je ne pourrai pas je vous les enverrai

To send when I will be back home
Envoyer quand je serai de retour

Send them to me care of
Envoyez-les-moi aux bons soins de

He lives in I'll go and fetch them
Il habite j'irai les chercher

he is again on his way he returns
il continue son chemin il retourne

To have a snooze because he knows that he will have
Pour sommeiller parce qu'il sait qu'il aura

He meets who is sorting letters
Il rencontre qui trie des lettres

how are you going I expect an important parcel
comment vas-tu j'attends un colis important

The monkey shakes his head
Le singe secoue la tête

A small packet that hasn't got an address

Un petit paquet qui n'a pas d'adresse

What are you expecting I met

Qu'est-ce que tu attends j'ai rencontré

I was going to eat him he offered me

J'allais le manger il m'a offert

I lost my glasses I had mercy on him

J'ai perdu mes lunettes j'ai eu pitié de lui

He would send them to me

Il me les enverrait

I am so disappointed

je suis tellement désappointé

They didn't arrive I won't be able

Elles ne sont pas arrivées je ne pourrai pas

He burst out laughing they will never come

Il éclate de rire elles ne viendront jamais

Why didn't you eat the missionary

Pourquoi n'as-tu pas mangé le missionnaire?

You would have had your supper and also your spectacles
Tu aurais eu ton souper et tes lunettes aussi

The monkey keeps on sorting
Le singe continue de trier

A modern fairy tale
Conte de fées moderne

When Mrs Pasteur puts
1.Quand Mme Pasteur couche
her children in bed like most mammas
ses enfants, comme la plupart des mamans,
she tells them a story
elle leur raconte une histoire.

Here is a favourite one
2.En voici une favorite.

It's about a tiger who is older than
3.Il s'agit d'un tigre qui est plus vieux que
all the other tigers of the country
tous les autres tigres du pays.

All the villagers made fun of him

4. Tous les villageois se moquaient de lui.

Even the little animals were not

5. Même les petits animaux n'avaient pas

afraid of the bygone king of the forest

peur de l'ancien roi du forêt.

However this story is madam Pasteur's

6. Pourtant, cette histoire est à Mme Pasteur.

So while imagining that she is tucking in her

7. En imaginant donc qu'elle borde ses

children in their bed

enfants dans leur lit.

Let us listen to her narrative

8. Écoutons son récit.

Do you know children that there is a tiger

9.- Savez-vous, mes enfants, qu'il y a un tigre

in the forest who is so old that he must

dans le forêt qui est si vieux qu'il doit

wear glasses

porter des lunettes?

Unfortunately the day that he visited

10. Malheureusement, un jour qu'il visitait

Other tigers he lost his glasses and

d'autres tigres, il a perdu ses lunettes et

now he can neither read his newspaper

maintenant il ne peut ni lire son journal,

nor watch the pretty flowers nor catch

ni regarder les jolies fleurs, ni attraper

some titbits for his supper

quelque friandise pour son souper.

Because of this he suffers and he becomes

11. A cause de ceci, il souffre et il devient

thinner and thinner

de plus en plus maigre.

Poor tiger he is always hungry

12.-Pauvre tigre, il a toujours faim.

It is the saddest tiger in the world

13.C'est le tigre le plus triste du monde.

He thinks even of selling his television

14.Il songe même à vendre son téléviseur

because it is impossible for him to watch

parce qu'il lui est impossible de voir

his favourite programmes especially the

ses programmes favoris, surtout les

comedies

comédies.

But do you know what happened to him

15.-Mais savez-vous ce qui lui est arrivé?

He had a little nap on his doorstep

16.Il faisait un petit somme sur son seuil

when he smelled a missionary who went by

quand il a flairé un missionnaire qui passait

on the way to the town

en route pour la ville.

What a superb dinner

17. Quel déjeuner superbe!

What a titbit for a tiger

18. Quelle friandise pour un tigre!

Since the missionary was

19. Parce que le missionnaire pensait

in deep thoughts he didn't see the tiger
profondément, il n'a pas aperçu le tigre.

The tiger had a keen sense of smell despite

20. Le tigre avait un odorat fin, malgré

his weak eyesight

la vue faible.

Suddenly the missionary finds himself

21. Tout à coup, le missionnaire se trouve

between the big paws of the old king of

entre les grandes pattes de l'ancien roi du

the forest

forêt.

The tiger greedily licks his chops

22. Le tigre se lèche les babines avidement.

The old tiger is just about to eat

23.-Le vieux tigre est sur le point de manger

the missionary when he smells a very

le missionnaire quand il flaire une très

nice odour of spectacles

bonne odeur de lunettes.

It is a real perfume to the tiger

24. C'est un vrai perfume au tigre.

So he closes his enormous mouth and says

25. Il ferme donc sa gueule énorme et dit

to the missionary in a little voice

au missionnaire d'une petite voix.

I'm sorry sir if I scared you

26. Je regrette, monsieur, si je vous ai fait peur.

I'm going to let you go if you will give me

27. Je vais vous libérer si vous me donnerez

your spectacles
vos lunettes.

I am very old and I have a weak eyesight
28.Je suis très vieux et j'ai la vue faible.

The missionary stands up
29.-Le missionnaire se dresse.

While thinking what a polite tiger
30.En pensant "quel tigre poli!"

He answers with dignity
31.Il répond avec dignité-

Of course Mr Tiger
32.-Bien entendu, M.Tigre.

I have two pairs of spectacles
33.J'ai deux paires de lunettes.

I shall be quite happy to give you
34.Je serai bien content de vous donner
this pair
cette paire.

However I will need them for without my
35.Cependant, j'en aurai besoin, car sans mes
spectacles I shall not be able to find back the
lunettes, je ne pourrai pas retrouver le
road to come back home
chemin pour rentrer chez moi.

If you give me your address I shall
36.Si vous me donnez votre adresse, je vous
send them to you by mail when I will be back
les enverrai par la poste quand je serai de
home
retour.

Very well says the tiger politely
37.-Très bien, dit le tigre poliment.

Send them to me in the good care of
38.Envoyez-les-moi aux bons soins de
Mr Singe who lives in the almond tree
M. Singe qui habite l'amandier.

I shall look for them on Tuesday

39.J'irai les chercher mardi.

The astonished missionary says goodbye

40.-Le missionnaire étonné dit au revoir

to the polite tiger and while promising

au tigre poli et en promettant

once more to send the spectacles he

encore une fois d'envoyer les lunettes, il

is on his way again

continue son chemin.

The tiger returns to his doorstep to

41.Le tigre retourne à son seuil pour

doze til the evening

sommeiller jusqu'au soir.

He is now happier because he

42.Il est maintenant plus heureux parce qu'il

knows that he will have before long beautiful spectacles

sait qu'il aura sous peu de belles-lunettes.

This thought makes his hunger more
43.Cette pensée rend plus supportable sa
bearable
faim.

On Tuesday Mr Tigre goes to the post office
44.-Mardi, M.Tigre part au bureau de poste
in the almond tree where he meets his
dans l'amandier où il rencontre son
old friend Mr Singe the cleverest of all the
vieil ami, M.Singe, le plus habile de tous les
animals
animaux.

How are you going
45.Comment vas-tu?

You are a bit more cheerless today
46.Tu es un peu plus triste aujourd'hui,
isn't it
n'est-ce pas.

On the contrary my friend answers the tiger

47.-Au contraire, mon ami, répond le tigre.

I am happier this morning because

48.Je suis plus heureux ce matin parce que

I'm expecting an important parcel

j'attends un colis important.

Have you a parcel for me

49.As-tu un colis pour moi?

The monkey shakes his head

50.-Le singe secoue la tête.

Not this morning he says

51.-Pas ce matin, dit-il.

Here is a small packet that has no

52.Voici un petit paquet qui n'a pas

address but perhaps you expect a bigger

d'adresse mais peut-être tu entends un plus

parcel eh

grand colis, hein?

Yes I'm expecting a bigger parcel
53.-Qui, j'attends un plus grand colis
says the tiger
dit le tigre.

What are you expecting asks the
54.-Qu'est-ce que tu attends? demande le
curious monkey
singe curieux.

Three days ago I met the
55.-Il y a trois jours, j'ai rencontré le
most amiable missionary in the world
missionnaire le plus aimable du monde.

I was going to eat him when he offered me
56.J'allais le manger quand il m'a offert
his spectacles you know that I lost my
ses lunettes- tu sais que j'ai perdu mes
glasses isn't it
lunettes n'est-ce pas?

I pitied him because he said that
57.-J'ai eu pitié de lui parce qu'il a dit qu'il
would send them to me as soon as he was back
les enverrait dès son retour.

I am so disappointed that they
58.Je suis tellement désappointé qu'elles
didn't arrive for I won't be able
ne sont pas arrivées, car je ne pourrai pas
to catch my supper
attraper mon souper.

The clever monkey bursts out laughing
59.-Le singe habile éclate de rire.

He is also amused that the tiger is
60.Il est aussi amusé que le tigre est
disappointed
désappointé.

The spectacles did not yet arrive
61.-Les lunettes ne sont pas encore arrivées,

my stupid friend
mon ami stupide.

Perhaps they will never arrive
62. Peut-être qu'elles ne viendront jamais.

You are really the most stupid of all the
63.-Tu est vraiment le plus stupide de tous les
animals
animaux.

Why didn't you eat the
64. Pourquoi n'as-tu pas mangé le
missionary straight away
missionnaire tout de suite?

Then you would have had your supper
65. Alors tu aurais eu ton souper
and your spectacles also
et tes lunettes aussi.

Now you have neither the one
66. Maintenant tu n'as ni l'un

nor the other

ni l'autre.

And the monkey continues to sort the
67. Et le singe continue de trier les
letters and the parcels and the tiger the
lettres et les colis, et le tigre le
saddest tiger in the world goes back home
plus triste du monde rentre
without the spectacles of the missionary
sans les lunettes du missionnaire.

Good night children says Mrs
68.- Bonne nuit, mes enfants dit Mme
Pasteur while turning off the light
Pasteur en éteignant la lumière.

Summary of the senses:

Auxiliary verb être(to be)

1.Present: I am...

Je suis-es-est-sommes-êtes-sont

2.Imperfect: I was...

For past actions going on indefinitely.

J'étais-étais-était-étions-étiez-étaient

3.Perfect: I was-I have been...

J'ai été-as été-a été-avons été-avez été-ont été

4.Pluperfect: I had been...

J'avais été-avais été-avait été-avions été-
aviez été-avaient été

5.Past Historic: I was...

For a past action lasting a moment or a
succession of past actions

Je fus-fus-fut-fûmes-fûtes-furent

6.Future: I shall be...

Je serai-seras-sera-serons-serez-seront

7.Conditional: I would be if...

Je serais-serais-serait-serions-seriez-seraient

8.Imperative: forms for I –nous-vous

Soi!(be)-soyons(let us be)-soyez(be)

Prose passage 10

For translation into French

1.Mrs Grandet puts her children to bed.

2.Like most mothers, she tells them a story.

3.Let us listen to her tale.

4.There is an old tiger who has to wear spectacles.

5.One day, he lost them.

6.Now, he can't read his newspaper.

7. Because of this, he suffers and becomes thinner and thinner.

8. He is always hungry; it's the saddest tiger in the world.

9. He had a little nap on his doorstep when he smelled a missionary.

10. The old tiger is about to eat him when he smells a very nice odour of spectacles.

11. I'm going to let you free if you will give me your spectacles.

12. Of course Mr Tiger, I have two pairs of spectacles.

13. I will be very happy to give you this pair.

14. However, I'll need them to again find the way back home.

15. If you give me your address, I'll send them to you.

16. Send them to the care of Mr Monkey who lives in the almond tree.

17. On Tuesday, the tiger sets out to go to the post office.

18. What do you expect? Asks the curious monkey.

19. The clever monkey burst out laughing and says-why didn't you eat the missionary straight away?

20. Then you would have had your supper and also your glasses!

Prose passage 10

Translation

1. Mme Grandet couche ses enfants.

2. Comme la plupart des mamams, elle leur raconte une histoire.

3.Écoutons son récit.

4.Il y a un vieux tigre qui doit porter des lunettes.

5.Un jour, il les a perdues.

6.Maintenant, il ne peut pas lire son journal.

7.À cause de ceci, il souffre et il devient de plus en plus maigre.

8.Il a toujours faim; c'est le tigre le plus triste du monde.

9.Il faisait un petit somme sur son seuil quand il a flairé(perfect tense) un missionnaire.

10.Le vieux tigre est sur le point de le manger quand il flaire une très bonne odeur de lunettes.

11.Je vais vous libérer si vous me donnerez vos lunettes.

12.-Bien entendu, M.Tigre. j'ai deux paires de lunettes.

13. Je serai bien content de vous donner cette paire.

14. Cependant, j'en aurai besoin pour retrouver le chemin pour rentrer chez moi.

15. Si vous me donnez votre adresse, je vous les enverrai.

16. Envoyez-les-moi aux bons soins de M. Singe qui habite l'amandier.

17. -Mardi, le tigre part au bureau de poste.

18. -Qu'est-ce que tu attends? demande le singe curieux.

19. Le singe habile éclate de rire et dit – pourquoi n'as-tu pas mangé le missionnaire tout de suite?

20. Alors tu aurais eu (conditional tense) ton souper et tes lunettes aussi.

Onzième leçon

Leçon onze

Derivations

Remember: derivations are not always translations.

étrange	strange	obtenir	obtain
aviateur	aviator	lever	elevator
rencontrer	encounter	passer	pass
établi	establish	tomber	tumble
récemment	recently	lieu	lieutenant
construire	construct	lieu=the	hence the
avion	aviation	place	loo
miniature	miniature	tour	tour
modèle	model	disparaître	disappear
finir	finish	surprise	surprise
parc	park	sujet	subject
voler	volatile	intéressé	interested
répond	respond	habiter	habitable
obtenir	obtain	appartement	apartment
matières	material	numéro	number
demander	demand	bicyclette	bicycle
machine	machine	aimer	amicable
tard	retard	précaution	precaution
route	route	réalité	reality

fuselage	fuselage	supposer	suppose
perte	perdition	autre	other
occuper	occupy	entrer	enter
préparer	prepare	payer	pay
attacher	attach	causer	cause
commande	command	certain	certain
réservoir	reservoir	pensif	pensive
essence	essence	moment	moment
moteur	motor	police	policy
marche	march	couvrir	cover
soleil	solar	assurance	insurance
ferme	firm	pilote	pilot
ferme	farm	blanc	blank

- **Masculine nouns and adjectives**

The garage of the father work-bench on the wall

Le garage du père un établi au mur

Tools two hammers chisels

Des outils deux marteaux des ciseaux

Screw-drivers one morning her husband

Des tournevis un matin son mari

Aviator a plane his model

Aviateur un avion son modèle

To the park pilot the money pocket money

Au parc pilote l'argent argent de poche

Instead of lollies, sweets his arm

Au lieu de des bonbons le bras

The fuselage his friend a wire

Le fuselage son camarade un fil

The petrol tank the motor in the sun the tour

Le réservoir le moteur au soleil le tour

His friend his name his number

Son ami son nom son numéro

The following morning a telephone call

Le lendemain un coup de téléphone

About the gentleman this morning

Au sujet le monsieur ce matin

Your supper to the caretaker the apartment

Ton souper au concierge l'appartement

A few moments in good order a man
Quelques moments en bon état un homme

With gray hair this plane the old man
Au cheveux blancs cet avion le vieillard

My TV one of these days
Mon téléviseur un de ces jours

- **Feminine nouns and adjectives:**

A saw the raw materials his wife
Une scie les matières premières sa femme

The machine a precaution the little propeller
La machine une précaution la petite hélice

His head something the ground
La tête quelque chose la terre

the houses the surprise the truth
les maisons la surprise la vérité

The school his mother the good news
L'école sa mère la bonne nouvelle

The street the bicycle the door really
La rue la bicyclette la porte en réalité

The broken piece the breakage accidental
La pièce cassée la casse accidentelle

My policy the first world war
Ma police la première guerre mondiale

Through the open window
Par la fenêtre ouverte

• **Vocabulary:**

Recently so when instead of
Récemment donc quand au lieu de

Happy happy happily
Heureux heureuse heureusement

Later on the way white on as
Plus tard en route blanc sur comme

Against loss before long first finally
Contre perte sous peu d'abord enfin

Soon above around

Bientôt au-dessus autour de

Something strange it is then

Quelque chose d'étrange c'est alors

Someone not very far near the park

Quelqu'un pas très loin près du parc

Before him before your supper after

Devant lui avant ton souper après

In his hands many during

Entre ses mains beaucoup pendant

Receive receiving received

Recevoir- recevant- reçu

**Present: je reçois, reçois, reçoit, recevons,
recevez, recoivent**

Future: je recevrai...

Decevoir(to deceive)

Verbs

• **Accrochés au mur** (hanging on the wall),

Se trouvent (are),

il y passe beaucoup de temps(he spends much time there),

il veut être(he wants to be),

il construit donc(so he makes),

quand son modèle sera fini(when his model will be finished),

il le prendra au parc(he will take it to the park),

pour le faire voler(to make it fly),

répond le père(answers the father)

Il dit qu'il veut être pilote(he says that he wants to be a pilot)

Je ne suis pas surpris(I'm not surprised)

D'où obtient-il l'argent(where does he get the money from)

Pour acheter(to buy)

Je crois(I believe)

Il met de côté son argent de poche(he puts aside his pocket money)

Quand la machine volera(when the machine will be flying)

Il sera bien heureux(he will be well pleased)

Il porte un avion miniature(he carries a miniature aeroplane)

Il a écrit(he wrote)

Ils sont occupés à préparer l'avion(they are busy preparing the plane)

Ils attachent(they attach)

Ils remplissent le petit réservoir d'essence(they fill the little fuel tank)

Ils essaient de mettre le moteur en marche(they tried to start the little motor)

La petite hélice tournoie au soleil(the small propeller turns in the sun)

Tiens firme(hold on)

Il laisse partir le modèle(he lets the model go)

Quelque chose d'étrange se passe(something strange happens)

Le fil de commande tombe à terre
(the control wire falls on the ground)

Au lieu de faire le tour des deux garçons(instead of going around the two boys)

Le modèle disparaît(the model disappears)

Ils se regardent(they look at one another)

Nous ne le reverrons plus(we shall not see it any more)

Il est très décue(he is very disappointed)

Quelqu'un lui renverra son modèle

(someone will send his model back to him)

Renvoyer(to send back)

Il est aussitôt intéressé(he is at once interested)

Tu connais la rue Danube, n'est-ce pas?

(you know Danube street don't you)

Il voit un homme aux cheveux blancs (he sees a man with grey hair)

Avez-vous construit cet avion? (did you construct this aeroplane)

J'espère que vous volerez à l'avenir. (I hope that you will fly in future)

Je suppose que vous voudrez (I suppose you will want to)

Raccommoder votre avion (fix your plane)

My friend and I shall go to the park tomorrow

Mon ami et moi irons au parc demain.

To go going gone

Aller – allant- allé

Present: je vais-vas-va-allons-allez-vont

Imperfect: allais... imperative: va-allons-allez.

Future: j'irai... conditional: j'irais...

There are other things broken

Il y a d'autres choses cassées.

Beautiful flowers, flowers

De belles fleurs, des fleurs.

I'll give you back the plane

Je vous rendrez l'avion.

If you pay the breakages that it caused

Si vous payez la casse qu'il a causée

The model flew through the window

Le modèle a volé par la fenêtre

Must I pay it

Dois-je le payer?

Someone must pay for the breakages

Quelqu'un doit payer la casse

I'm certain that it's not I who shall pay

Je suis certain que ce n'est pas moi qui payerai

If you can pay the breakages

si vous pouvez payer la casse

I shall give you your plane

Je vous donnerai votre avion.

To want wanting wanted

Vouloir– voulant – voulu

Present: je veux-veux-veut-voulons-voulez-veulent.

Future: je voudrai-voudras-voudra-
voudrons-voudrez-voudront.

I will never be able to pay

-je ne pourrai jamais payer...

Pouvoir pouvant-pu

Present: je peux-peux-peut-pouvons-
pouvez-peuvent

Future: je pourrai-pourras-pourra...

Je suppose que la casse a été accidentelle

(I suppose the breakages were accidental)

My parents will be very angry with me

Mes parents seront très fâchés avec moi

I believe that my insurance policy will

Je crois que ma police d'assurance la

cover it

couvrira

Prenez votre avion(take your plane)

Prendre(to take)-**prenant-pris**

Je prends-prends-prend-prenons-prenez-prennent

I hope that you will be

J'espère que vous serez

I was a pilot myself

J'étais pilote moi-même

One of our planes got lost
Un de nos avions a disparu

In the garage of Victor's father are a
1. Dans le garage du père de Victor, il y a un
work-bench and hanging on the wall
établi et accrochés au mur se
are tools a saw two
trouvent des outils, une scie, deux
hammers chisels and some
marteaux, des ciseaux et quelques
screw drivers
tournevis.

One morning Mrs Brissac says to her
2. Un matin, Mme Brissac dit a son
husband what is Victor doing in the garage
mari: que fait Victor dans le garage?

He spends much time there
3. Il y passe beaucoup de temps

lately

récemment.

He wants to be an aviator

4.-Il veut être aviateur plus tard.

So he is constructing a miniature aeroplane

5.Il construit donc un avion miniature.

When his model will be finished he will

6.Quand son modèle sera fini, il le

take it to the park to make it fly

prendra au parc pour le faire voler,

answers Mr Brissac

répond M. Brissac.

He always says that he wants to be a pilot

7.-Il dit toujours qu'il veut être pilote.

I'm not surprised if he constructs a

8.Je ne suis pas surprise s'il construit un

miniature aeroplane

avion miniature.

Where does he get the money from to
9.D'où obtient-il l'argent pour
buy the raw materials asks
acheter les matières premières? demande
his wife
sa femme.

I think that he puts aside his pocket
10.-Je crois qu'il met de côté son argent
money instead of buying sweets
de poche au lieu d'acheter des bonbons,
says Mr Brissac
dit M.Brissac.

When the machine will fly he will be
11.-Quand la machine volera, il sera
well pleased says Mrs Brissac who is very
bien heureux, dit Mme Brissac, qui est très
proud of his son
fière de son fils.

Eight days later there is Victor who
12. Huit jours plus tard, voilà Victor qui
is on his way to the park
est en route pour le parc.

Under his arm he carries a white miniature
13. Sous le bras, il porte un avion miniature
aeroplane
blanc.

On the fuselage he wrote his name and
14. Sur le fuselage il a écrit son nom et
his address as a precaution against
son adresse, comme une précaution contre
loss
perte.

In the municipal park Victor meets his
15. Au parc municipal, Victor reconte son
friend Allan
camarade Alain.

Before long they are busy getting
16.Sous peu ils sont occupés à préparer
the little plane ready
le petit avion.

First they attach a control
17.D'abord, ils attachent un fil de
wire fill the little fuel tank
commande, remplissent le petit réservoir
and finally they try to start
d'essence, et enfin ils essaient de
the motor
mettre le moteur en marche.

Soon the little propeller whirls in
18.Bientôt, la petit hélice tournoie au
the sun
soleil.

Hold on yells Victor while lifting the
19.-Tiens ferme, crie Victor en levant le

little plane above his head
petit avion au-dessus de la tête.

Victor lets the model take off that flies
20. Victor laisse partir le modèle, qui vole
around Alain
autour d'Alain.

During the fifteenth revolution of the
21. Pendant le quinzième tour du
model something strange happens
modèle, quelque chose d'étrange se passe.

The control wire falls on the ground
22. Le fil de commande tombe à terre,
and instead of flying around the two
et au lieu de faire le tour des deux
boys the model disappears above
garçons, le modèle disparaît au-dessus
the neighbouring houses
des maisons voisines.

The two friends look at each other
23. Les deux camarades se regardent
surprised
avec surprise.

We will not see it anymore
24.- Nous ne le reverrons plus.

Victor is very disappointed
25. Victor est très déçu.

He knows what his friend says is true
26. Il sait que son ami dit la vérité.

It is then that he remembers that
27. C'est alors qu'il se rappelle que
the plane carries his name his telephone
l'avion porte son nom, son numéro de
number and his address
téléphone et son adresse.

He is certain that someone will send
28. Il est certain que quelqu'un lui renverra

his model back to him
son modèle.

The following day when he is back from
29. Le lendemain, quand il est de retour de
school his mother tells him the good news
l'école, sa mère lui dit la bonne nouvelle.

This morning a gentleman rang
30.-Ce matin, un monsieur a donné un
about the plane
coup de téléphone au sujet de l'avion.

Victor is immediately interested
31. Victor est aussitôt intéressé.

Where is the plane
32. Où est l'avion?

Not very far
33. Pas très loin.

You know Danube Street don't you
34. Tu connais la rue Danube, n'est-ce pas?

It is close to the park

35.C'est près du parc.

The gentleman who rang this morning

36.Le monsieur qui a téléphoné ce matin

lives at number 73

habite numéro 73.

Go there on your bicycle to bring back

37.Vas-y à bicyclette pour rapporter

the plane before your supper

l'avion avant ton souper.

Ten minutes later Victor arrives at

38.Dix minutes après, Victor arrive à

Danube street

la rue Danube.

He finds number 73 says good day to

39.Il trouve le numéro 73, dit bonjour au

the caretaker and knocks on the door of

concierge et frappe à la porte de

apartment number 5

l'appartement numéro 5.

The door opens and before him he sees a
40. La porte s'ouvre et devant lui il voit un
man with gray hair

homme aux cheveux blancs.

Good day sir my name is Victor
41.-Bonjour, monsieur. Je m'appelle Victor
Brissac
Brissac.

Will you give me my plane
42. Voulez-vous me donner mon avion?

The gentleman goes back into the apartment
43. Le monsieur rentre dans l'appartement.

He reappears after some moments
44. Il reparaît après quelques moments,
the little white plane between his hands
le petit avion blanc entre ses mains.

Victor is very happy to see that
45. Victor est très heureux de voir que
the plane is in good condition
l'avion est en bon état.

Did you construct this plane
46.-Avez-vous construit cet avion?

asks the gentleman
47. demande le monsieur.

Yes sir you made it very
48.-Oui, monsieur, -vous l'avez fait très
well
bien.

You like aeroplanes don't you
49. Vous aimez les avions n'est-ce pas?

I like them a lot
50.-Je les aime beaucoup.

I'm going to be an aviator
51. Je vais être aviateur.

Good I hope that you will actually fly
52.-Bon. J'espère que vous volerez en
in the future
réalité à l'avenir.

I suppose that you will
53.Je suppose que vous voudrez
fix your plane don't you
raccommoder votre avion, n'est-ce pas?

My friend and I shall go to the park
54.-Mon ami et moi irons au parc
tomorrow if it's nice weather and if I
demain s'il fait beau et si je
fix the broken piece says Victor
raccommode la pièce casée, dit Victor.

But there are other things broken
55.-Mais il y a d'autres choses cassées,
says the old man
dit le vieillard.

Other things broken exclaims Victor

56.-D'autres choses cassées! s'écrie Victor.

I will give you back the plane if you

57.-Je vous rendrez l'avion si vous

pay the breakage it caused

payez la casse qu'il a causée.

The model flew through the open

58.Le modèle a volé par la fenêtre

window in the room where I watched my

ouverte dans la pièce où je regardais mon

television

téléviseur.

Please come in to see

59.Entrez, s'il vous plaît, pour regarder

my poor television

mon pauvre téléviseur.

Victor enters and looks at the broken TV

60.Victor entre et regarde le téléviseur

brisé.

Must I pay for that says Victor

61.-Dois-je le payer? dit Victor.

Someone must pay for the breakage

62.-Qu'elqu'un doit payer la casse.

I'm certain that it is not I who

63.Je suis certain que ce n'est pas moi qui

shall pay

payerai.

If you can pay for the breakage

64.Si vous pouvez payer la casse,

I will shall give you your plane

je vous donnerez votre avion.

I will never be able to pay for the

65.-Je ne pourrai jamais payer la

breakage sir exclaims the poor boy

casse monsieur, s'écrie le pauvre garçon.

My parents will be very angry with

66.Mes parents seront très fâchés avec

me

moi.

The old man is pensive for a moment

67.Le vieillard est pensif pour un moment.

Finally he said I suppose that the breakage

68.Enfin il dit:-Je suppose que la casse a

was accidental

été accidentelle.

I think that my insurance policy

69.Je crois que ma police d'assurance

will cover it

la couvrira.

Take your plane my boy

70.Prenez votre avion, mon garçon.

I hope that you will be an aviator one

71.J'espère que vous serez aviateur un

of these days

de ces jours.

During the second world war
72. Pendant la seconde guerre mondiale,
I was a pilot myself
j'étais pilote moi-même.

Prose passage 11

For translation into French

1. Victor wants to be an aviator later on.
2. So he constructs a miniature plane.
3. When his model will be finished, he'll take it to the park.
4. He puts aside his pocket-money to buy the raw materials.
5. Eight days later, there is Victor who is on the way to the park.
6. Under his arm, he carries a white plane.
7. In the park, he meets his friend Alain.

8.Finally, they try to start the motor.

9.Soon, the little propeller turns in the sun shine.

10.During the fifteenth trip of the model, something strange happens.

11.The model disappears over the houses.

12.Victor is very disappointed, but he remembers that the plane carries his telephone number.

13.The following day when he is back from school, his mother gives him the good news.

14.Ten minutes later, Victor arrives at the address of the gentleman who had rung him.

15.-I suppose you will want to repair your plane, don't you?

16-My friend and I will go to the park tomorrow if it's nice weather and if I repair the broken piece said Victor.

17.But there are other things broken, said the old grey-haired man.

18.I'll give you back your plane if you pay for the breakage it has caused.

19.The model flew through the open window in the room where I was watching T.V.

20.Victor looks at the broken T.V.

21.I will never be able to pay your T.V. sir, exclaimed poor Victor.

22.The old man is in thoughts for a moment.

23.Finally he said: -I believe that my insurance policy will cover it. Take your plane, my boy.

24. I was a pilot myself.

Prose passage 11

1. Victor veut être aviateur plus tard.
2. Il construit donc un avion miniature.
3. Quand son modèle sera fini, il le prendra au parc pour le faire voler.
4. Il met de côté son argent de poche pour acheter les matières premières.
5. Huit jours plus tard, voilà Victor qui est en route pour le parc.
6. Sous le bras, il porte un avion blanc.
7. Au parc, Victor rencontre son camarade Alain.
8. Enfin ils essaient de mettre le moteur en marche.
9. Bientôt, la petite hélice tournoie au soleil.
10. Pendant le quinzième tour du modèle, quelque chose d'étrange se passe.

11. Le modèle disparaît au-dessus des maisons.

12. Victor est très déçu mais il se rappelle que l'avion porte son numéro de téléphone.

13. Le lendemain, quand il est de retour de l'école, sa mère lui dit la bonne nouvelle.

14. Dix minutes après, Victor arrive à l'adresse du monsieur qui lui avait donné un coup de téléphone.

15. Je suppose que vous voudrez raccommoder votre avion, n'est-ce pas?

16. - Mon ami et moi irons au parc demain s'il fait beau et si je raccommode la pièce cassée, dit Victor.

17. Mais il y a d'autres choses cassées, dit le vieillard aux cheveux blancs.

18. Je vous rendrai l'avion si vous payez la casse qu'il a causée.

19. Le modèle a volé par la fenêtre ouverte dans la pièce où je regardais mon téléviseur.

20. Victor regarde le téléviseur brisé.

21. -Je ne pourrai jamais payer votre téléviseur, monsieur, s'écrie le pauvre Victor.

22. Le vieillard est pensif pour un moment.

23. Enfin il dit: -je crois que ma police d'assurance la couvrira. Prenez votre avion mon garçon.

24. J'étais pilote moi-même.

Derivatives 12

appartement	apartment	plantes	plants
décider	decide	bulbe	bulb
possible	possible	idée	idea
cultivar	cultivate	pot	pot
terre	terra cotta	terre	terrestrial
terre	Terra Australis	terre	terrarium
vacances	vacancy	fille	affiliate
aide	aid	accompagner	accompany
occupé	occupied	rapporter	report
cactier	cactus	admirable	admirable
magnifique	magnificent	salon	salon
préférer	prefer	tropicale	tropical
humide	humid	climat	climate
surprise	surprise	remarquer	remark
gaiement	gaily	impatiemment	impatient
main	manual	laver	lavatory
arrivée	arrival	arranger	arrange
horreur	horror	alliance	alliance
retour	return	excepté	except
chercher	search	courir	courier
porter	portable	certain	certain
cuisine	cuisine	disparaît	disappear
réfrigérateur	refrigerator	chambre	chamber
bouteille	bottle	conserves	conserves
livre	library	téléviseur	TV
absence	absence	absolument	absolutely
personne	person	entrer	enter
intact	intact	sûre	sure
possible	possible	suggérer	suggest

objets	object	vigoureusement	vigorous
étend	extend	object	object
saisir	seize	tapis	tapestry
silence	silence	toucher	touch
accident	accident	joie	joy
chute	parachute	penser	pensive
escalier	escalator	causé	cause
pavé	pavement	descendre	descend
ruiné	ruin	passant	pass
saisir	seize	restes	rests

- **Masculine nouns and adjective:**

An apartment floor the garden

un appartement étage jardin

A building the tree her best

Un immeuble l'arbre tout son possible

The window-sill the nursery man pots

Le rebord le pépiniériste des pots

The apartment this afternoon the cactus

L'appartement cet après-midi le cactier

The salon a humid climate in spring

Le salon un climat humide au printemps

This evening the drawer the refrigerator
Ce soir le tiroir le réfrigérateur

Butter a heap eggs fruit
Du beurre un tas des œufs des fruits

Milk a ring-finger the armchair
Du lait un annulaire le fauteuil

A thief the absence the eyes
Un voleur l'absence les yeux

Clothes furniture a moment
Des vêtements meubles un moment

the object the carpet the silence
L'objet le tapis le silence

 soft moaning the stairs
des gémissements doux l'escalier

the ruined hat a passer-by the rests
le chapeau ruiné un passant les restes

unhappy
malheureux

- **Feminine nouns and adjectives:**

No lawn flowers a plant

Pas de pelouse des fleurs une plante

The window she is very happy the soil

La fenêtre elle est très heureuse la terre

Her daughter the mother the room

Sa fille la mère le salon

A magnificent orchid

Une orchidée magnifique

the tropical plant a big surprise

une plante tropicale une grande surprise

The arrival her wedding ring the kitchen

L'arrivée sa bague d'alliance la cuisine

Very upset her room the wedding ring

Très déçue sa chambre l'alliance

Tins a bottle tears

Des boîtes une bouteille des larmes

The absence the pictures the bulbs the fall
L'absence les images les bulbes la chute

They are very busy the bathroom
elles sont très occupées la salle de bain

Tins of food

Des boîtes de conserves alimentaires

Fire place

La cheminée

• **Vocabulary:**

Since, because on holiday for warm
Parce que en vacances pour chaud

Several before except some
Plusieurs avant excepté quelques

Behind nothing under sure
Derrière ne..rien sous sûr

Absolutely everywhere during before long
Absolument partout pendant sous peu

Perhaps through towards
Peut-être à travers vers
lightly then around him amongst
légèrement puis autour de lui parmi

- **Verbs, phrases, expressions, sentences:**

She lives in an apartment

Elle habit un appartement

She has no garden

Elle n'a pas de jardin

She decides to do her best

Elle décide de faire tout son possible

She decides to buy plants

Elle décide d'acheter des plantes

She goes to the nursery man

Elle va chez le pépiniériste

Her daughter accompanies her and helps her to bring them in

Sa fille l'accompagne et l'aide à les rapporter

When papa will be back

Quand papa sera de retour

He will have a big surprise

Il aura une grande surprise

It is then that we shall see

C'est alors que nous verrons

Let's arrange the apartment

Arrangeons l'appartement

She washes her hands

Elle se lave les mains

She runs from the bathroom

Elle court de la salle de bain

I lost it I am certain

Je l'ai perdue je suis certaine

When we were planting

Quand nous plantions

We must search for it everywhere

Il faut la chercher partout

I'm going to look for it in the kitchen

Je vais la chercher dans la cuisine

I look for it in the drawers

Je la chercherai dans les tiroirs

Her mother disappears in her room

Sa mère disparaît dans sa chambre

She is looking for the lost wedding ring

Elle cherche l'alliance perdue

There is nothing there is nobody

Il n'y a rien il n'y a personne

She goes to the sitting room the wedding ring is lost

Elle va au salon l'alliance est perdue

A thief entered while wiping her eyes

Un voleur est entré en s'essuyant les yeux

She finds her mother who is crying

Elle trouve sa mère qui verse des larmes

Tears we didn't look

Des larmes nous n'avons pas cherché

The pots that we put plants in

les pots que nous avons plantés

You put the plant in they turn upside down

Tu l'as plantée elles renversent

The plants she had put in

Les plantes q'elle avaient plantées

She sits down the pots that we put

Elle s'assied les pots que nous avons mis

It could be that we will find it there

Peut-être que nous l'y trouveront

The window that looks out on the street

La fenêtre qui donne sur la rue

The accent circumflex replaced an s which is still written in finestra(Italian)!

She extends her arm towards the third one

Elle étend le bras vers le troisième

She touches it lightly

Elle le touche l'égèrement

She can't get hold of it

Elle ne peut pas le saisir

The pot falls and disappears from sight

Le pot tombe et disparaît de vue

They forget the ring

Elles oublient la bague

They go downstairs

Elles descendent l'escalier

Stretched on the pavement there is her husband

Étendu sur le pavé, voilà son mari

He moans softly

Il gémit doucement

The ring that they found

La bague qu'elles ont trouvée

Family crisis

Crise de famille

Since Mrs Cipriani lives in an

1.Parce que Mme Cipriani habite un

apartment on the second floor of an
appartement au deuxième étage d'un
Parisian building naturally she hasn't
immeuble Parisien, naturellement elle n'a
got a garden
pas de jardin.

No lawn no trees no flowers
2.Pas de pelouse, pas d'arbres, pas de fleurs.

She is very sad because of this because
3.Elle est très triste à cause de cela parce
she loves the plants
qu'elle aime les plantes.

She decides to go all her best to
4.Elle décide de faire tout son possible pour
cultivate a miniature garden
cultiver un jardin en miniature.

She decides to buy indoor plants
5.Elle décide d'acheter des plantes

and bulbs for her window sill
**d'appartement et des bulbes pour le rebord
de ses fenêtres.**

Very happy about this idea she goes to
6.Très heureuse de cette idée, elle va chez
the nursery man where she buys flowers pots
le pépiniériste où elle achète des pots à

beautiful plants bulbs and
fleurs, de belles plantes, des bulbes et de la
soil
terre.

Her daughter who is on holiday
7.Sa fille, qui est en vacances,
accompanies her and helps her to carry them
l'accompagne et l'aide à les rapporter à
back to the apartment
l'appartement.

Mother and daughter are all
8.La mère et sa fille passent tout un

afternoon very busy putting the
après-midi très occupées à mettre les
plants in pots
plantes en pots.

There are admirable cactuses for the dinning
9. Il y a d'admirables cactiers pour la salle à
room begonias for the sitting room
manger, des begonias pour le salon,
a magnificent orchid for the bathroom
une orchidée magnifique pour la salle de

 the orchid tropical plant prefers a
bain (l'orchidée, plante tropicale, préfère un
warm humid climate and several
climat humide mais chaud) et plusieurs

bulbs that will have flowers for the
bulbes qui auront des fleurs pour le rebord
window-sill in spring
des fenêtres au printemps.

They are very beautiful those plants in
10.-Ce sont très belles, ces plantes, dans
our little apartment remarks Mrs
notre petit appartement, remarque Mme
Cipriani
Cipriani.

When papa will be back this evening he
11.Quand papa sera de retour ce soir, il
will have a big surprise
aura une grande surprise.

I'm impatiently awaiting spring
12.-J'attends impatiemment le printemps
says her daughter gaily
dit sa fille gaiement.

It is then that we will see the
13.C'est alors que nous verrons les
daffodils
jonquilles.

But look mother it is four
14. Mais, regarde, mama il est quatre
o'clock
heures.

Let us wash our hands and
15. Lavons-nous les mains et
let us tidy the apartment before dad
arrangeons l'appartement avant l'arrivée
comes back
de papa.

In the bathroom when Mrs Cipriani
16. Dans la salle de bain, quand Mme Cipriani
washes her hands she notices with
se lave les mains, elle remarque avec
horror that her wedding ring is not on
horreur que sa bague d'alliance n'est plus
her ring finger any longer
à l'annulaire.

She runs from the bathroom to
17.Elle court de la salle de bain pour
look for her daughter
chercher sa fille.

What's wrong mother says Monique
18.-Qu'y a-t-il, maman? Dit Monique.

It's my wedding ring dear
19.-C'est ma bague d'alliance, ma chérie.
I lost it
Je l'ai perdue.

I am certain that I wore it
20.Je suis certaine que je la portais(imperfect
when we
for past indefinite actions)**quand nous**
planted our plants but it
plantions(imperfect)**nos plantes, mais elle**
is not there anymore
n'y est plus.

We must look for it everywhere

21. Il faut la chercher partout.

I'm going to look for it in the kitchen

22.-Je vais la chercher dans la cuisine,

calls out Monique

crie Monique.

I will look for it in the drawers of my

23.-Je la chercherai dans les tiroirs de ma

dressings table said Mrs Cipriani very

table de toilette, dit Mme Cipriani, très

upset

déconcertée.

Monique runs into the kitchen and her

24. Monique court dans la cuisine et sa

mother disappears into her room

mère disparaît dans sa chambre.

Monique looks for the lost ring in

25. Monique cherche l'alliance perdue dans

all the drawers of the kitchen
tous les tiroirs de la cuisine.

In the refrigerator there is nothing
26. Dans le réfrigérateur il n'y a rien
but butter eggs fruit
excepté du beurre, des œufs, des fruits,
tins of food milk
des boîtes de conserves alimentaires, du lait
and a few bottles of crème no
et quelques bouteilles de crème. Pas
ring
d'alliance.

Monique goes to the living room and
27. Monique va au salon et
looks behind and under the furniture
cherche derrière et sous les meubles.

There is nothing on the TV
28. Il n'y a rien sur le téléviseur.

Nothing under the armchair nothing in
29. Rien sous les fauteuils, rien dans
the chimney nothing amongst the books of
la cheminée, rien parmi les livres de
her father
son père.

In the kitchen Monique finds her
30. Dans la cuisine, Monique trouve sa
mother who is shedding tears
mère, qui verse des larmes.

Mum the ring is absolutely
31.- Maman, l'alliance est absolument
lost
perdue.

We looked for it everywhere and
32. Nous l'avons cherchée partout et
we found nothing
nous n'avons rien trouvé.

Perhaps it can be that a thief entered
33.-Peut-être qu'un voleur est entré
during our absence and took it exclaimed
pendant notre absence et l'a prise, s'écrie
Mrs Cipriani while wiping her eyes
Mme Cipriani, en s'essuyant les yeux.

Nobody entered mother
34.-Personne n'est entré, maman.

We didn't see anybody
35.Nous n'avons vu personne.

I am sure about it answers Monique
36.J'en suis sûre, répond Monique.

Everything is untouched clothes
37.Tout reste intact- vêtements,
furniture pictures
meubles, images...

I'm going to ring the police suggests
38.-Je vais téléphoner à la police, suggère

Mrs Cipriani

Mme Cipriani.

One moment please mum we
39.-Un moment, s'il te plaît, maman, nous
didn't look for it in the flower pots
ne l'avons pas cherchée dans les pots à fleurs
we put the plants in this afternoon
que nous avons plantés cet après-midi.

It is possible that you planted it with
40.Il est possible que tu l'as plantée avec
the orchid or with the bulbs
l'orchidée ou avec les bulbes.

Impossible said Mrs Cipriani but
41.-Impossible, dit Mme Cipriani, mais
lets look all the same
cherchons tout de même.

Mother and daughter
42.La mère et la fille
vigorously turned upside down all the

renversent vigoureusement toutes les
plants they had planted
plantes qu'elles avaient plantées.

Before long there is a heap of things on the
43. Sous peu il y a un tas d'objets sur le
carpet of the drawing room
tapis du salon-

Plants bulbs orchid soil and
44. Plantes, bulbes, orchidée, terre et
flower pots
pots à fleurs. (no partitive articles (des
plantes...) to create fluency in a list of things)

But no ring
45. Mais pas d'alliance.

Mrs Cipriani sits down in an arm chair
46. Mme Cipriani s'assied dans un fauteuil
that is close to her
qui est près d'elle.

Suddenly through her tears she exclaims
47.Soudain à travers ses larmes, elle s'écrie
with joy
de joie.

We forgot the flower pots that
48.-Nous avons oublié les pots à fleurs que
we put on the window-sill
nous avons mis sur le rebord des fenêtres.

Perhaps we will find it there
49.Peut-être que nous l'y trouverons.

On the window-sill that looks out
50.Sur le rebord de la fenêtre qui donne
on to the street there are 3 flower pots in which
sur la rue, il y a trois pots à fleurs où
there are bulbs
il y a des bulbes.

There is no ring in the first one
51.Il n'y a pas d'alliance dans le premier.

There is no ring in the second one
52. Il n'a pas d'alliance dans le deuxième.

Mrs Cipriani extends her arm towards
53. Mme Cipriani étend le bras vers
the third one
le troisième.

She touches it lightly but she
54. Elle le touche légèrement mais elle
can't grab it
ne peut pas le saisir.

The pot falls and disappears out of sight
55. Le pot tombe et disparaît de vue.

Crash silence
56. Patatras! il y a du silence.

Then soft moaning
57. Puis des gémissements doux.

Mrs Cipriani and Monique forget the
58. Mme Cipriani et Monique oublient la

wedding ring

bague d'alliance.

They think of the accident that the fall
59.Elles pensent à l'accident que la chute
of the pot has caused
du pot a causé.

They go down the stairs as fast as
60.Elles descendent l'escalier aussi vite que
possible
possible.

Perhaps that they were the
61.Peut-être qu'elles ont été la
cause of the death of a passer-by
cause de la mort d'un passant.

Stretched on the pavement is
62.Étendu sur le pavé, voilà
Mr Cipriani who is moaning softly
M. Cipriani qui gémit doucement.

Around him there are the remains of
63. Autour de lui, il y a les restes du
the pot soil and some bulbs
pot, de la terre et quelques bulbes.

It is Mr Cipriani who is very unhappy
64. C'est M. Cipriani qui est très malheureux.

Neither his wife nor his daughter are
65. Ni sa femme ni sa fille ne
not unhappy for they see something
sont malheureuses car elles voient quelque chose
that glitters amongst the debris
qui brille parmi les débris.

It is the wedding ring of Mrs Cipriani
66. C'est la bague d'alliance de Mme Cipriani
that they found on the ruined hat
que'elles ont trouvée sur le chapeau ruiné
of Mr Cipriani
de M. Cipriani.

Prose passage 12

For translation into French

1. Mrs Cipriani lives in an apartment on the second floor of a Parisian building.

2. Since she has no garden, she decides to buy various plants and flower pots.

3. Her daughter Monique who is on holidays helps her to take them back to the apartment.

4. Mother and daughter are very busy to put the plants in pots.

5. -Those are beautiful plants says Mrs Cipriani.

6. When papa will be back this evening, he will have a big surprise.

7. When she washes her hands in the bathroom, she notices that her wedding ring isn't on her ring-finger anymore.

- 8.They look everywhere. No ring.
- 9.Mother and daughter turn all the plants upside down; no ring!
- 10.There are three pots on the window-sill.
- 11.There is no ring in the first.
- 12.When Mrs Cipriani touches the third one, she can't get hold of it.
- 13.The pot falls and disappears out of sight.
- 14.Crash! Then silence, then soft moaning.
- 15.Mrs Cipriani and Monique forget the ring.
- 16.They go downstairs as fast as possible.
- 17.Mr Cipriani is stretched out on the pavement.
- 18.The ring is on his ruined hat!

Translation prose passage 12

- 1.M Cipriani habite un appartement au deuxième étage d'un immeuble parisien.
- 2.Parce qu'elle n'a pas de jardin elle décide d'acheter plusieurs plantes et des pots à fleurs.
- 3.Sa fille Monique qui est en vacances, l'aide à les rapporter à l'appartement.
- 4.La mère et sa fille sont très occupées à mettre les plantes en pots.
- 5.-Ce sont très belles, ces plantes dit Mme Cipriani.
- 6.Quand papa sera de retour ce soir, il aura une grande surprise.
- 7.Quand elle se lave les mains, elle remarque que sa bague d'alliance n'est plus à l'annulaire.
- 8.Elles cherchent partout; pas d'annulaire.

9. La mère et sa fille renversent toutes les plantes: pas d'alliance!
10. Il y a trois pots à fleurs sur le rebord de la fenêtre.
11. Il n'y a pas d'alliance dans le premier ni dans le deuxième.
12. Quand Mme Cipriani touche le troisième, elle ne peut pas le saisir.
13. Le pot tombe et disparaît de vue.
14. Patatras! il y a du silence. Puis des gémissements doux.
15. Mme Cipriani et Monique oublient la bague d'alliance.
16. Elles descendent l'escalier à toute vitesse.
17. M. Cipriani est étendu sur le pavé.
18. La bague d'alliance est sur son chapeau ruiné!

